

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Минзарипов Р.Г.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Язык науки: особенности и функционирование БЗ.ДВ.2

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Отечественная филология (Татарский язык и литература)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Шамсутдинова Р.Г.

Рецензент(ы):

Юсупова А.Ш.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой:

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань

2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Шамсутдинова Р.Г. кафедра исторического образования отделение Институт истории , RGShamsutdinova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

- 1) сформировать у студентов целостное представление о языке науки, как о части литературного языка, об особенностях научного стиля, о месте специальной лексики и терминологии, об этапах исторического развития научного стиля, терминологии, вообще, и отдельных терминосистем, в частности, и о современном состоянии;
- 2) познакомить с общей теорией терминологии как научной дисциплины, структурами терминологических систем различных областей знания.;
- 3) показать значение и место языка науки в процессе формирования национальной образовательной системы;
- 4) научить применять полученные знания для решения задач профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.2 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

- Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки "Филология" (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины "Язык науки: особенности и функционирование" в составе профессионального цикла, его базовой части, модуля 1."Отечественная филология - татарский язык". Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на изучение основного языка в их историческом развитии, соотношении с историей и культурой.

- Для освоения данной дисциплины необходимы знания, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе, в частности, они должны иметь общее представление о стилях языка, о терминах, как об особом пласте лексического богатства языка, о языковых взаимодействиях, о заимствованной лексике. Большое значение приобретают и знания, полученные в процессе одновременного изучения с данной дисциплиной курсов введения в профильную подготовку.

- Курс "Язык науки: особенности и функционирование" с одной стороны, является основой для изучения стилевых особенностей национального языка, с другой стороны, термина, как основного составляющего этого языка, с третьей стороны, особенностей фиксации терминов в отраслевых словарях. В результате студенты не только получают необходимые сведения в области интерпретации и лингвистического анализа текстов и лексического материал, но и усваивают особенности перевода научных текстов и терминов с одного языка на другой, а также освоения заимствованной и интернациональной лексики.

- таким образом, в процессе изучения данного курса осуществляется формирование устойчивого интереса к выявлению специфики изучаемых явлений и процессов, установлению взаимодействия традиций и новаций, определению исконной и заимствованной лексики и национального своеобразия языка науки, укрепляется межъязыковая коммуникация.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- основные этапы формирования и развития языка науки;
- особенности научного стиля, историю функционирования, экстралингвистические и социолингвистические факторы.
- особенности и степень влияния русских и интернациональных терминов на терминосистему национального языка.

2. должен уметь:

- провести системно-структурный анализ существующих терминопотреблений с целью выявления терминологической системы и языковой структуры;
- пользоваться научной и справочной литературой, библиографическими источниками и современными поисковыми сетями;
- излагать устно и письменно свои выводы и наблюдения по теоретическим вопросам терминологии, терминологической лексикографии; уметь провести терминологический анализ и обладать навыками отраслевого переводчика; создавать тексты разного типа (аннотация, рецензия на научные издания, учебники, на отраслевые терминологические словари, обзор научных источников, реферат, самостоятельный анализ научных текстов, терминологических словарей);
- применять полученные знания в научно-исследовательской, практической и других видах деятельности;

3. должен владеть:

- основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области терминологии;
- к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;
- к устной и письменной коммуникации;
- к межъязыковой коммуникации.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Грамматические и лексические особенности научного языка. История становления. Язык школьных учебников по точным наукам. Язык школьных учебников по естественно-научному циклу	5	1	0	0	0	
2.	Тема 2. Язык школьных учебников гуманитарного цикла Терминология татарского языка. Особенности формирования	5	2	0	0	0	
3.	Тема 3. Слово, термин, терминология, терминологическая система, особенности в татарском языке	5	3	0	0	0	
4.	Тема 4. История формирования и развития научной терминологии татарского языка. Этапы становления. Методы и способы создания научных терминов в татарском языке	5	4	0	0	0	
5.	Тема 5. Деятельность известных татарских терминологов (К.Насыри, Г. Ибрагимова-Шнаси, Г.Ибрагимова, Ш. Рамазанова, Ф. Фасеева) Развитие отраслевой терминологии татарского языка. Лексикографическое направление	5	5	0	0	0	
6.	Тема 6. зачет	5	6	0	0	0	
.	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	зачет

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
Итого				0	0	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Грамматические и лексические особенности научного языка. История становления. Язык школьных учебников по точным наукам. Язык школьных учебников по естественно-научному циклу

Тема 2. Язык школьных учебников гуманитарного цикла Терминология татарского языка. Особенности формирования

Тема 3. Слово, термин, терминология, терминологическая система, особенности в татарском языке

Тема 4. История формирования и развития научной терминологии татарского языка. Этапы становления. Методы и способы создания научных терминов в татарском языке

Тема 5. Деятельность известных татарских терминологов (К.Насыри, Г. Ибрагимова-Шнаси, Г.Ибрагимова, Ш. Рамазанова, Ф. Фасеева) Развитие отраслевой терминологии татарского языка. Лексикографическое направление

Тема 6. зачет

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

При реализации учебной работы, с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся, предусматривается проведение мастер-классов по составлению научных текстов, по выборке терминов из текстов, по составлению терминологических словарей, по образованию новых терминов, по анализу мотивационных основ научных терминов; разбор определенных языковых ситуации в научной области; деловые игры; компьютерное тестирования.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

7.1. Основная литература:

7.2. Дополнительная литература:

Белов, Сергей Викторович. Безопасность жизнедеятельности: терминология: учебное пособие для студентов высших учебных заведений по направлению 280100 "Безопасность жизнедеятельности" / С.В. Белов, В.С. Ванаев, А.Ф. Козьяков; под ред. проф. С.В.

Белова. ?Москва: КноРус, 2008. ?389 с.: ил.; 24. ?Перечень стандартов в конце разделов. ?ISBN 978-5-85971-542-8, 3000.

Батыршина Г.Г. Каюм Насыриның лексикографик эшчәнлеге. - Казан: КДАТ нәшр., 2007. - 171 б.

Буромский, Иван Владимирович. Судебно-медицинская экспертиза: термины и понятия: слов. для юристов и суд.-мед. экспертов / И.В. Буромский, В.А. Клевно, Г.А. Пашинян. ?Москва: НОРМА, 2006. ?254, [1] с.; 22. ?(Словари для юристов-профессионалов). ?На обороте тит. л.

авт.: Буромский И.В., к.м.н., проф., доц., Клевно В.А., д.м.н., проф., Пашинян Г.А., д.м.н., проф., засл. деят. науки РФ. ?Библиогр.: с. 9-10. ?ISBN 5-89123-961-2, 2000

Фельдман, Давид Маркович. Терминология власти: совет. полит. термины в ист.-культур. контексте / Д. М. Фельдман; [Рос. гос. гуманит. ун-т].?Москва: РГГУ, 2006.?484, [2] с.: ил.; 22.?Библиогр. в примеч.: с. 467-485.?ISBN 5-7281-0823-7((в пер.)), 1000.

Ваулина, Екатерина Юрьевна. Термины современной информатики: программирование, вычислительная техника, Интернет: англо-русский, русско-английский словарь: более 6000 слов, устойчивых словосочетаний и сокращений / Е. Ю. Ваулина, В. Н. Рычков.?Москва: Эксмо, 2007.?636, [1] с.; 21.?(Библиотека словарей).?ISBN 5-699-05439-1((в пер.)), 3000.

7.3. Интернет-ресурсы:

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Освоение дисциплины "Язык науки: особенности и функционирование" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Отечественная филология (Татарский язык и литература) .

Автор(ы):

Шамсутдинова Р.Г. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Юсупова А.Ш. _____

"__" _____ 201__ г.